

16/01/2012 06:46:00

Truculent et paillard, Rabelais en scène à Toulouse dans l'univers des mots (COMPTE RENDU)

TOULOUSE, 16 jan 2012 (AFP) - L'univers de François Rabelais se jouant des mots en une sorte de délire est porté sur la scène du Théâtre national de Toulouse (TNT) dans "Paroles gelées", une création menée tambour battant où Pantagruel et ses compagnons font voile vers l'oracle de la Dive Bouteille.

Adaptée du Quart Livre (1552) de Rabelais, la pièce déconcerte en permanence en jouant sur le décalage entre la langue du XVIIe siècle, des costumes très actuels, des situations burlesques, la danse, le chant...

Dans une mise en scène de Jean Bellorini, les comédiens de la compagnie Air de Lune, chaussés de bottes, pataugent allègrement dans un miroir d'eau constituant le plateau où naviguent d'île en île les personnages centraux de l'oeuvre, comme Pantagruel ou Panurge.

La plongée dans le monde scatologique de Rabelais est affichée dès la première scène, où sont déclinées les "cents et une manières de se torcher le cul", tirées de Gargantua.

Jean Bellorini passe en permanence du français "traduit" au texte original, estimant que celui-ci "conserve un puissant pouvoir d'évocation, d'ouverture de l'imaginaire", même si le sens échappe parfois au spectateur.

Les comédiens, lancés avec fougue à la recherche de l'Oracle de la Dive Bouteille, affrontent une tempête ou combattent les Andouilles, alternant répliques enlevées, longs monologues, chansons contemporaines comme "Still loving you" de Scorpions, morceaux d'accordéon... pour emporter le spectateur dans l'"ivresse jubilatoire" souhaitée par le metteur en scène.

La pièce sera jouée du 8 au 25 mars au Théâtre Gérard Philippe-CDN de Saint-Denis (Seine-Saint-Denis), avec lequel il a été coproduit.

gcv/ed